

コミュニティ通訳とは？

日常生活の様々な場面での通訳。言葉だけでなく、文化や制度の橋渡しを行い、地域で暮らす外国人住民が円滑なコミュニケーションができるよう支援します。

コミュニティ通訳

参加費無料

定員40名

ボランティア講座

高知県外国人生活相談センター（ココフォーレ）サポーター研修

2023年
(令和5年)

2月26日 日

13:30

16:00

高知県人権啓発センター 6階ホール

高知市本町4丁目1-37 丸ノ内ビル

駐車場はございませんので、近隣のパーキングをご利用ください。

内容

- ・コミュニティ通訳者とは
- ・通訳者の心構えと倫理
- ・活動体験談
- ・ケーススタディ

講師

飯田 奈美子（いいた なみこ）氏



<http://www.arsvi.com/w/in04.htm>

立命館大学衣笠総合研究機構 専門研究員

元京都市福祉事務所中国語通訳者 社会福祉士

多言語コミュニティ通訳ネットワーク 共同代表

講師はオンラインで
講義を行います。

参加者は、会場で視聴します。

大学卒業後、中国北京大学漢語中心に留学、その後北京の日系ホテルに就職。日本に帰国後、2002年から主に生活保護分野の通訳を行う。対人援助 場面における通訳環境が整っていないことに問題意識を持ち、2006年秋に多言語コミュニティ通訳ネットワークを設立し、コミュニティ通訳の勉強会を開催している。

また、中国帰国者における支援についての研究も行い、2006年立命館大学大学院応用人間科学研究科修士課程修了。

2016年立命館大学大学院先端総合学術研究科博士後期課程を修了（学術博士）し、現在は、コミュニティ通訳についての研究を行う。

また、2007年ー2022年3月まで京都市行政通訳・相談事業（京都市外国籍市民行政サービス利用等通訳・相談事業）のコーディネーター（スーパーバイザー）も務めた。

共著：『医療通訳入門』連利博監修 松柏社 第一部2章担当 『通訳者のための医療の知識』 保育社 第1章担当

単著：『対人援助における通訳者の倫理—公正なコミュニケーションに向けて—』晃洋社

対象者

- ・KIA語学ボランティア
- ・高知県外国人生活相談センター（ココフォーレ）サポーター
- ・その他、通訳ボランティアに興味のある方

お申込み

裏面の「申込書」または「google forms」でのお申込み

<https://forms.gle/GQoDQ2Ra2hT6EufW8>



しめきり

2023(令和5年)

2月21日

お問合せ

公益財団法人 高知県国際交流協会 近藤

TEL : 088-875-0022

E-mail : info_kia@kochi-kia.or.jp

主催

公益財団法人 高知県国際交流協会 / 高知県外国人生活相談センター（ココフォーレ）

コミュニティ通訳ボランティア講座

高知県外国人生活相談センター（ココフォーレ）サポーター研修

いつ 2023年
(令和5年) **2月26日(日)** 13:30 - 16:00

どこ **高知県人権啓発センター 6階ホール**
高知県本町4丁目1-37 丸ノ内ビル

駐車場はございませんので、近隣のパーキングをご利用ください。

しめきり
2月21日
(火)

内容 コミュニティ通訳者とは/通訳者の心構えと倫理/活動体験談/ケーススタディ

参加申込書

E-mail : info_kia@kochi-kia.or.jp FAX : 088-875-4929

ご所属	団体・会社・学校名など
お名前	
お住まいの市町村名	県外の方は都道府県名から 市 ・ 町 ・ 村
いずれかに登録していますか	あてはまるものをすべて選択してください（複数回答可） <input type="checkbox"/> 高知県国際交流協会 ボランティア <input type="checkbox"/> 高知県外国人生活相談センター（ココフォーレ） サポーター ※登録していなくてもご参加いただけます。
連絡先	TEL : E-mail :
講師への質問	

ご記入いただいた個人情報は適切に管理し、本セミナーの運営のみに利用します。

お問合せ先

- (公財) 高知県国際交流協会 担当 : 近藤 高知市本町4丁目1番37号
TEL : 088-875-0022 FAX : 088-875-4929 E-mail : info_kia@kochi-kia.or.jp